

---



---

# Broken Heart / Broken Wholeness

---

THE POST-HOLOCAUST PLEA  
FOR JEWISH RECONSTRUCTION  
OF THE SOVIET YIDDISH WRITER  
DER NISTER

---

**BERKOTLERMAN**

---

Boston  
2017

# Contents

Foreword by Zvi Gitelman .....	viii
Note on the Translation and Transliteration .....	x
Acronyms and Abbreviations.....	xi
Preface .....	xiii
Part One: Der Nister’s Journey from Moscow to Birobidzhan .....	1
A Wedding on a Migrant Train.....	3
Der Nister’s <i>Images and Impressions</i> .....	20
“With the Second Echelon” .....	23
“With the New Settlers to Birobidzhan“.....	35
A Man Dieth in a Tent .....	55
Russian-Jewish “Hybridization”.....	73
Comfort Ye My People .....	87
Real Action.....	102
Part Two: Investigation Case No. 68.....	115
Der Nister Affair .....	117
Accused in the Case .....	136
Detention Order: BUZI MILLER, June 6, 1949, Birobidzhan	140
Interrogation Records.....	145
Defendant HESHL RABINKOV, July 23, 1949, Khabarovsk .	145
Defendant BUZI MILLER, August 5, 1949, Khabarovsk....	151
Defendant BUZI MILLER, August 29, 1949, Khabarovsk ..	169
Defendant BUZI MILLER, September 17, 1949, Khabarovsk..	179
Defendant ITSIK FEFER, June 30, 1949, Moscow .....	185
Defendant BUZI MILLER, October 1949, Khabarovsk .....	189

Defendant BUZI MILLER and Defendant HESHL RABINKOV, October 28, 1949, Khabarovsk (Confrontation) ...	193
Defendant LUBA VASSERMAN, July 12, 1949, Khabarovsk	199
Arrestee GRIGORI FRID, April 4, 1938, Minsk (Testimony) .	203
Defendant LUBA VASSERMAN, August 17, 1949, Khabarovsk.....	207
Defendant SHIMEN SINIAVSKI-SINDELEVICH, October 25, 1949, Khabarovsk .....	211
Defendant FAIVISH ARONES, November 1949, Khabarovsk.....	215
Defendant FAIVISH ARONES, November 21, 1949, Khabarovsk.....	217
Defendant FAIVISH ARONES and Witness ALEKSANDR DRISIN, November 29, 1949, Khabarovsk (Confrontation) .....	223
Resubmission of the Indictment: Defendant BUZI MILLER, December 15, 1949, Khabarovsk .....	231
Bill of Indictment: BUZI MILLER, HESHL RABINKOV, ISROEL EMIOT, BER SLUTSKI, LUBA VASSERMAN, SHIMEN SINIAVSKI-SINDELEVICH, and FAIVISH ARONES, April 6, 1950, Khabarovsk (Excerpts) .....	233
The Sentence: BUZI MILLER, May 31, 1950, Moscow (Excerpt) .....	241
The Early Release: BUZI MILLER, December 27, 1955, Moscow (Excerpt).....	242
<i>Appendix:</i> Der Nister's "Birobidzhan Manifesto" (Yiddish) .....	243
<i>Bibliography</i> .....	257
<i>Index</i> .....	273